

لغة الإشارة الكويتية

Kuwaiti Sign Language

Haya Alotaibi



كل إشارة لها على الأقل ثلاثة أجزاء مستقلة: كالموقع - على أي مكان من الجسم أو في الفضاء (الهواء) عملت الإشارة؟ مثلا على الخد على الصدر، أم أمام الجسم؛ شكل اليد مثل كيف يكون شكل الأصابع ممددة أو منحنية في هذه الإشارة المحددة؟ هل اليد مقبوضة أم إن بعض الأصابع اليد ممددة، الخ؟ والحركة مثل، كيف تتحرك اليد (أو الأيدي؟ في دائرة، من أعلى الى أسفل، الى الأمام؟ تجتمع وحدات الأصوات في اللغة المنطوقة لعمل معنى مثلا فالحروف مثل (ك - ت - ا - ب) ليس لها معنى، ولكنها مجتمعة تشكل كلمة «كتاب» وهكذا لغات الإشارة فلو عملت وحدات الإشارة لوحدها فإنها لا تشكل معنى، ولكنها تخلق معنى بتجميعها، وتختلف اللغات المنطوقة في عملية تجميع هذه الوحدات لعمل كلمات ومعان وأصوات تجمع بشكل متسلسل، أما في لغات الإشارة فإن وحدات الشكل والمعنى تجمع في الوقت ذاته.

Each sign has at least three independent parts: location (on the body or in the air), handshape (spread or twisted fingers, hand fist, etc.), and hand movement (one or both hands, in circles, upwards, downwards, or forwards).

Sound units are combined in spoken languages to form meaning. For example, the letters (p – e – n) are meaningless, nonetheless, combined they form the word “pen”. Similarly, signing sign units alone does not create meaning but combining them creates meaning. Spoken languages differ in the way they combine sound units to form words, meanings, and sounds, which are combined sequentially. In contrast, sign languages combine units of form and meaning simultaneously.

